



## Sopronban is megalakult a hálózati irányító csoport

Tóth Kálmánnak, a Scarbantia Zrt. elnök-igazgatójának irányításával júniusban „szárnyra kelt” a Sopron-Fertőd Kistérség vállalkozói hálózat irányító csoportja. A kilencfős testület az alakuló ülésen áttekintette a projekt céljait, a partnerek láncolatát, s az eddigi események sorát. Tájékoztak a hálózatépítés lépéseiről, s a határon átvívelő kapcsolatok kialakításának eszközeiről.

A jövőbe tekintve pedig elsősorban az idej programterveket összegezték. Kiemelve az Üzleti Akadémia, valamint egy gazdasági konferencia megszervezését.

A Tóth Kálmán szövívő által vezetendő munkacsoport tevékenységét Gréczy József, Horváth Lajos, Horváth Vilmos, Kelemen Ferenc, Nagy Zsolt, Szakács Gyula, Takács Miklósné és Váradi Enikő mellett esetenként további térségbeli vállalkozók segítik majd. Főként a gazdasági szereplők mozgósításával, illetőleg a különböző programok koordinálásával.

Az irányító csapat tagjai egyébként az épületgépészet, a villany-szerelés, a turizmus, az építőipar, a kert- és tájépítészet, a nyomdászat, az adótanácsadás és a lakossági szolgáltatások területein működő cégeket vezetik.

## Steuerungsgruppe auch in Sopron gegründet

Unter der Leitung des Vorstandsvorsitzenden der Scarbantia AG Kálmán Tóth wurde im Juni die Steuerungsgruppe des Unternehmensnetzwerks der Kleinregion Sopron-Fertőd gegründet. Das neunköpfige Gremium erörterte in der Gründungssitzung die Projektziele, gab einen Überblick über die potentiellen Projektpartner und besprach die bisherigen Projektaktivitäten. Die Steuerungsgruppe informierte sich über die Schritte der Wirtschaftsvernetzung und das Instrumentarium zum Aufbau grenzüberschreitender Beziehungen.

Es wurde außerdem über die künftigen Programmpläne für das laufende Jahr diskutiert, mit besonderer Rücksicht auf die Business Akademie und die Veranstaltung einer Wirtschaftstagung.

Die Arbeit der Steuerungsgruppe unter der Leitung von Kálmán Tóth soll von József Gréczy, Lajos Horváth, Vilmos Horváth, Ferenc Kelemen, Zsolt Nagy, Gyula Szakács, Miklósné Takács und Enikő Váradi sowie bei Bedarf von weiteren Unternehmern der Region unterstützt werden, vor allem bei der Mobilisierung der Wirtschaftsakteure und der Koordinierung verschiedener Programme.

Die Mitglieder der Steuerungsgruppe leiten übrigens Firmen in den Bereichen Installationstechnik, Elektroinstallation, Tourismus, Baugewerbe, Garten- und Landschaftsbau, Druckereiwesen, Steuerberatung und kommunale Dienstleistungen.

## Fókuszban a védelem

A környezet- és a munkavédelem manapság a gazdaság szinte minden színterét átszövi. A természeti értékek és az épített javak féltő oltalmára, valamint az emberek egészségének és testi épségének munka közbeni megővésére rengeteg új módszer és technológia lát napvilágot. Így nem véletlen, hogy a Kőszeg és Vidéke Gazdasági Platform tavasszal indított képzéssorozatának középpontjában e tevékenységek, illetve a munkajogi tudnivalók állottak. Különös tekintettel a nehézgépek kezelésének szakszerű, biztonságos és környezettudatos fortélyaira.

A workshop jellegű tanfolyam nagy népszerűségnek örvendett, hiszen 35 vállalkozó elméleti és gyakorlati tudása gyarapodott a mindennapi munkában remekül hasznosítható információkkal.

Szárnyas János arról is beszámolt, hogy a REGIONET programnak az Ipartestület biztosított helyet. A platformirányító csapat szövívője szerint az előzetes igényfelmérés meghozta gyümölcsét, hiszen sok gazdasági szereplőt sikerült a képzésbe bevonni. A tapasztalatok szerint, amennyiben a vállalkozók saját érdekeik mentén szólíttatnak meg, - időt és energiát áldoznak a közös célok valóra váltására. A REGIONET egyedi lehetősége rendkívül vonzóznak bizonyult, hiszen a 35 „öreg diák” egyöntetűen úgy nyilatkozott, hogy ilyen kedvező feltételek másutt nem adódnak. Sőt a kezdeményezés hozadékaként, a heti három alkalommal történt személyes találkozás egymáshoz közel hozta a környék gazdaságának résztvevőit. S nem csupán az építőiparosokat, hanem például a fémipar, a kereskedelem, s más ágazatok képviselőit is.

A történelmi város vállalkozói rétege a vizsgák után az augusztusi „Ostromnapok” fergeteges kavalkádban való közreműködésre készül,

## Umwelt- und Arbeitsschutz im Fokus

Umweltschutz und Arbeitssicherheit sind heute in der Wirtschaft kaum mehr wegzudenken. Es entstehen immer wieder zahlreiche neue Methoden und Technologien zum Schutz der Naturwerte und der bebauten Umwelt sowie zum Schutz der Gesundheit der Menschen während der Arbeit. Es ist daher kein Zufall, dass diese Themen und der damit verbundene Hintergrund zum Arbeitsrecht im Mittelpunkt der durch die Wirtschaftsplattform Kőszeg und Umgebung im Frühjahr gestarteten Bildungsmaßnahmen standen. Besonderer Wert wurde dabei auf die Tricks bei der professionellen, sicheren und umweltbewussten Bedienung der Schwermaschinen gelegt.

Der workshopähnliche Kurs erfreute sich großer Beliebtheit, denn 35 Unternehmer konnten ihr theoretisches und praktisches Wissen um Informationen erweitern, die sich im Alltag sehr gut anwenden lassen.

János Szárnyas berichtete, dass die Gewerbeinnung dem REGIONET Programm ihre Räumlichkeiten zur Verfügung stellte. Der Sprecher des Leitungsteams hob hervor, dass viele Wirtschaftsakteure für die Bildungsmaßnahmen gewonnen werden konnten, was auf die Befragung zurückzuführen ist, die unter den Unternehmen im Voraus durchgeführt wurde. Die Erfahrungen bestätigen, dass die Unternehmer bereit sind, Zeit und Energie für die Verwirklichung der gemeinsamen Ziele zu opfern, wenn bei der Befragung ihre Interessen angesprochen werden. Die von REGIONET angebotenen Möglichkeiten erwiesen sich als äußerst attraktiv, weil die 35



szintén a REGIONET és az Ipartestület színei alatt. Ágyúval felszerelt szekérrel, kovácsműhellyel, hagyományörző mesterségek bemutatásával, kalodával, gijotinnal idézik majd egy letűnt kor atmoszféráját. A korhű játékokban a vállalkozói csapat a várfalvédők szerepét fogja betölteni. Élenjárva a platform irányítói, Szárnyas János, Kiss Péter, Harsányi Zsolt, illetve legaktívabb segítők, Gergye László, Jakab Balázs és Polák Norbert.

Unternehmer einstimmig erklärten, solche günstigen Bedingungen gebe es anderswo nicht.

Zudem wurden die Akteure der Wirtschaft durch die Initiative, sich dreimal in der Woche zu treffen, einander näher gebracht. Nicht nur die aus dem Baugewerbe, sondern auch die Vertreter der Metallverarbeitung, des Handels und anderer Branchen.

Die Unternehmer der historischen Stadt bereiten sich nach den Prüfungen vor, im August beim Trubel der Veranstaltungsreihe „Tage des Burgsturms“ unter der Flagge von REGIONET und der Gewerbeinnung aktiv mitzuwirken. Durch die Präsentation von Fuhrwerken und Kanonen, einer Eisenschmiede, traditionsreicher Berufe, eines Strafklotzes und einer Guillotine soll die Atmosphäre verlorener Zeiten wieder lebendig werden. Bei den zeitgetreuen Burgspielen wird das Team der Unternehmer - mit den Leitern der Plattform János Szárnyas, Péter Kiss und Zsolt Harsányi, bzw. mit ihren aktivsten Helfern László Gergye, Balázs Jakab und Norbert Polák die Rolle der Burgverteidiger übernehmen.

## Besuch im Triestingtal

Den eintägigen Erfahrungsaustausch haben die REGIONET Gruppen der Kleinregionen Sopron-Fertőd und Kapuvár zur Vorbereitung grenzüberschreitender Beziehungen genutzt.

Die vierzigköpfige ungarische Delegation besuchte das malerische Triestingtal, wo sie von den Vertretern der vor kurzem gegründeten regionalen Wirtschaftsplattform betreut wurde. Im Namen des Wirtschaftsforums Triestingtal wurden die Gäste vom Präsidenten Erich Bettel begrüßt und informiert. Das Programm begann in der Gemeinde Berndorf mit dem Besuch des Krupp-Museums, wo die ungarischen Nachbarn einen Einblick in die Entwicklung der Region und in die Entstehung der regionalen Identität erhielten, bzw. die Rolle des Krupp-Werks in der Gestaltung der Region kennenlernen konnten. Das Museum präsentiert den nachkommenden Generationen nicht nur die Geschichte der Mitte des 19. Jahrhunderts gegründeten Metallwarenfabrik, sondern auch die vorbildliche Tätigkeit der Gründerfamilie in den Bereichen Siedlungsbau und Kultur. Sehr interessant war auch der Besuch beim Produzenten von Schwimmbadanlagen Berndorf Bäderbau, der von kleinen Privatbecken über große Anlagen bis hin zu Attraktionseinrichtungen über eine sehr breite Produktpalette verfügt.

Am Nachmittag wurden die Mitglieder der ungarischen Delegation in die Arbeit des Aufbaus des Wirtschaftsnetzwerks im Triestingtal eingeweiht. Es war interessant, zu hören, dass sich Unternehmen dem Wirtschaftsforum nur durch eine Empfehlung anschließen können. Der Gastgeber stellte den ungarischen Partnern auch seine Erfahrungen in der Projektbetreuung zur Verfügung.

## Triestingtal-i kapcsolat

A tapasztalatszere látogatás egy napjába sűrítve, több helyszínre is ellátogattak a sopron-fertődí, illetve a kapuvári kistérségek REGIONET csoportjai, hogy elkezdődhessen a határon átnyúló kapcsolatépítések folyamata.

A negyvenfős csapat útja a festői Triesting folyó völgyébe vezetett, ahol a nemrégiben megalakult térségi gazdasági fórum berkeiben vendégeskedtek. A Wirtschaftsforum Triestingtal nevében Erich Bettel elnök üdvözölte és tájékoztatta a szomszédokat.

Berndorf településen a Krupp Múzeum meglátogatásával kezdődött a program, ahol a térség fejlődésébe, identitásának kialakulásába kaptak betekintést a csoport tagjai, illetve megismerhették a Krupp művek térségformáló szerepét. A múzeum a XIX. század közepén létrehozott fémipari üzemnek nem csak a tevékenységével kapcsolatos emlékeket tárta fel az utókor előtt, hanem szemlélteti a tulajdonos család település és kultúraépítő munkáját is.

Ugyancsak érdekesnek bizonyult az uszodai medencéket gyártó Berndorf Bäderbau cég üzemeiben való kalandozás, ahol a házi lubickolóktól a hatalmas medencéig rendkívül széles a gyártási paletta.

A délután során a magyar delegáció tagjai megismerkedtek a Triesting régió gazdaságfejlesztési hálózatépítési munkájával, illetve azt is megtudhatták, hogy a vendéglátó szervezethez csak ajánlások révén lehet a vállalkozóknak csatlakozni. A patinás társaság a projektműködtetés tapasztalatait is átadta a magyar partnereknek.



### PROJEKTPARTNEREK:

